

LE THEATRE DES TREIZE VENTS EST HEUREUX DE VOUS ACCUEILLIR.

- Les Portes du Théâtre sont ouvertes une heure avant la représentation.
- La cafétéria fonctionne dès 19 heures. Vous pourrez vous y restaurer légèrement.
- Le vestiaire est gratuit.
- La « Librairie » vous propose, pour prolonger la représentation, des livres et des revues de Théâtre.
- Vous nous aiderez à mieux vous connaître en remplissant le questionnaire qui vous a été remis et en le déposant à l'accueil.
- Vous pourrez obtenir sur minitel des informations concernant nos spectacles en composant le 36-13 code MTLV puis 13 Vents (service gratuit).
- La S.M.T.U. vous propose un service de bus spécial les soirs de spectacle, départ à 20 heures devant la Gare. Pour les représentations débutant à 15 h, 17 h et 19 h, départ : à 14 h, 16 h et 18 h. Retour assuré après le spectacle.

**RENSEIGNEMENTS ET LOCATION :**

Boulevard Victor Hugo à Montpellier  
(Bâtiment de l'Opéra) du mardi au samedi, de 13 h à 18 h  
Tél. : 67 52 72 91

**PRIX DES PLACES :**

Tarif normal : 90 F  
Tarif réduit : 70 F \*  
\* jeunes, étudiants, chômeurs, 3<sup>e</sup> âge, collectivités.

**PROCHAIN SPECTACLE**

**LES MAINS SALES** de Jean-Paul SARTRE  
Par le Théâtre de la Planchette  
Mise en scène : Pierre-Etienne HEYMANN.

GRAMMONT : 15 Janvier à 20 h 45, 16 Janvier à 14 h 30  
et 20 h 45, 17 Janvier à 17 h.

Le Théâtre des Treize Vents C.D.N. Languedoc-Roussillon est subventionné par :

- |                                   |                           |
|-----------------------------------|---------------------------|
| - Le Ministère de la Culture      | - La Ville de Montpellier |
| - La Région Languedoc-Roussillon  | - La Ville de Béziers     |
| - Le Conseil Général de l'Hérault |                           |

Directeur : Jacques Nichet  
Directeur Administratif : Jean Lebeau

théâtre  
des  
treize  
vents



CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL  
LANGUEDOC-ROUSSILLON  
MONTPELLIER

**HELOISE ET ABELARD**

« JOURS TRANQUILLES EN CHAMPAGNE »

Adaptation et mise en scène  
Didier Bezace



Avec Jean-Pôl Dubois  
Textes dits par Karen Rencurel  
Co-production Théâtre de l'Aquarium - Festival d'Avignon  
Alpha - Fnac

**THEATRE DE GRAMMONT**

Mardi 15, Mercredi 16,  
Jeudi 17 décembre 1987 à 20 h 45

Adaptation et mise en scène : Didier Bezace

Avec la collaboration de : Jean-Louis Benoît  
Laurent Caillon, Karen Rencurel

Décors : Jean Haas  
assisté de Alain Tournier

Eclairages : Dominique Fortin

Son : Laurent Caillon Daniel Deshays

---

La correspondance d'Héloïse et Abélard mêle de façon séduisante et énigmatique deux genres littéraires contradictoires : le récit à but hagiographique destiné à rendre exemplaire la vie des protagonistes, en l'occurrence Pierre Abélard, philosophe et théologien deux fois condamné en concile et quasiment en fuite lorsque l'œuvre est entreprise, et le roman courtois où s'épanouit un nouveau discours amoureux qu'incarne magnifiquement Héloïse.

Les deux genres littéraires se trouvent réunis là sous une forme narrative conventionnelle bien particulière et en honneur, semble-t-il à l'époque : l'échange de lettres qui, s'il n'a rien à voir avec notre courrier moderne en garde la même vertu émotive : l'écriture suggère la présence tout en augmentant le sentiment de l'absence.

De ces trois éléments nous avons tenté de tirer la forme de notre spectacle : un homme physiquement présent en scène nous dit sa volonté de se débarrasser de son corps tant il gêne l'élévation de son âme. Il parle pour se taire.

Une femme absente utilise sa voix pour dire la détresse de son corps tant il souffre de ne pas exister. Elle se tait pour mettre fin à sa douleur. L'un et l'autre monologuent sans jamais se réunir.

Et voilà la légende détruite. C'est qu'elle nous cachait la cruauté de cette histoire d'amour qui dépasse les personnages eux-mêmes, deux conceptions du monde s'y affrontent, ce n'est pas une idylle, c'est un combat.

**Didier Bezace**

---

« A cette époque, c'était en 1119, je me croyais le seul philosophe sur la terre ».

Abélard, philosophe, brillant, célèbre et cynique. Il séduit Héloïse, une jeune, jolie et brillante disciple.

Scandale quand l'oncle et tuteur d'Héloïse apprend la chose. Abélard fuit en Bretagne, revient une nuit pour enlever Héloïse enceinte.

Mais Héloïse ne veut pas du mariage. « Le nom d'épouse paraît plus sacré et plus fort, pourtant celui d'amie m'a toujours été plus doux ».

On les sépare : elle est enfermée au couvent, il est châtré. Torturé par le désir de rédemption, poursuivi par des ennemis qui l'accusent d'hérésie, il fuira, de plus en plus seul, jusqu'à la mort.

Ce sont les mots de cette passion terrible que nous restituons Didier Bezace, Jean-Pôl Dubois et Karen Rencurel.

---

#### DIDIER BEZACE

Co-fondateur en 1970 de la troupe du Théâtre de l'Aquarium installé à la Cartoucherie de Vincennes. Participe dès lors à tous les spectacles de la compagnie en tant qu'auteur, metteur en scène ou comédien.

Co-acteur avec J.L. Benoit de *Pépé* (1978).

Collabore à la mise en scène avec J. Nichet du spectacle Feydeau *Feu la mère de Madame* et *Léonie est en avance* (1984).

Réalise en 1983 l'adaptation et la mise en scène de *La débutante* d'après *Mademoiselle Else* d'Arthur Schnitzler, et en 1985 il est l'adaptateur, le metteur en scène et l'interprète du spectacle *Les heures blanches*.

---

#### LA PRESSE :

#### LE MONDE

« Quand l'intelligence épouse le talent, quand un comédien s'allie totalement avec un metteur en scène pour inviter au théâtre un best-seller de la littérature classique, dont ce n'était pas l'évidente destination, quand un décorateur et un éclairagiste produisent leurs plus beaux effets, alors on assiste à l'un des plus jolis moments de théâtre qui soit.

Que l'on ne redoute pas une nouvelle explication d'un grand texte, il s'agit d'une heure et demie de théâtre sensuel, intelligent et beau ».

**Olivier SCHMITT.**